

TIMOTHY REYNISH PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR

LEONARD TAN MUSIC DIRECTOR

THURSDAY 18 JULY 2024 14.00 - 15.30 NAMHANSANSEONG ART HALL

ORCHESTRA

GNIM

DINOWHANHHA



PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA SINGAPORE

20TH WASBE 2024 MAIN CONCERT 1

DATE THURSDAY 18 JULY 2024 TIME 14.00 - 15.30 VENUE NAMHANSANSEONG ART HALL

> DR LEONARD TAN MUSIC DIRECTOR

DR TIMOTHY REYNISH MBE PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR

필하모닉 윈드 오케스트라 싱가포르

제20회 세계 관악기 협회 (WASBE) 2024

날짜: 2024년 7월 18일 (목요일) 시간: 오후 2시 - 3시30 분 장소: 남한산성아트홀

> 레너드 탄 박사 음악 감독, 주 지휘자

EI모시 레이니시 박사 MBE 훈장 주 객원 지휘자



1



ASPHALT COCKTAIL [5'00"] JOHN MACKEY

SONATA FOR TRUMPET AND WIND ENSEMBLE [14'00"]

KENT KENNAN CHONG LOO KIT, SOLO TRUMPET

> I. WITH STRENGTH AND VIGOR **II. RATHER SLOWLY AND WITH FREEDOM** III. MODERATELY FAST, WITH ENERGY

SPANISH DANCES

[12'00"] LUIS SERRANO ALARCÓN **TIMOTHY REYNISH, CONDUCTOR**

I. PETENERA II. ZORTZIKO III. JOTA

DAY-BREAK AND SUNRISE [8'30"] **LEONG YOON PIN**

BETWIXT AND BETWEEN [6'30"] JIA YI LEE

THE SISTERS' ISLANDS [15'00"] WANG CHENWEI

I. FISHING VILLAGE 渔岛 II. CAPTURE OF THE BRIDE 抢婚 III. RAGING WAVES 怒涛 IV. SPIRIT OF THE SEA 海魂





아스팔트 칵테일 ASPHALT COCKTAIL [5'00"] 존 매키

트럼펫과 관악단을 위한 소나타

SONATA FOR TRUMPET AND WIND ENSEMBLE [14'00"] 켄트 케너 솔리스트 청루킷, 트럼펫

> I. 힘과 활기로 II. 다소 천천히 자유롭게 Ⅲ. 적당한 속도, 에너지로

스페인 댄스 SPANISH DANCES [12'00"] 루이스 세라노 알라콘 지휘자 티모시 레이니시



새벽과 일출 DAY-BREAK AND SUNRISE [8'30"] 령윤핀

'betwixt and between'

[6'30"] **51 210101**

자매 섬 THE SISTERS' ISLANDS [15'00"] 왕천웨이

I. 어촌마을 (渔岛) 어도 II. 신부의 생포 (抢婚) 창혼 Ⅲ. 맹렬한 파도 (怒涛) 노도 Ⅳ. 바다의 정령 (海魂) 해혼

ORCHESTRA

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

• PHILHARM







Singaporean musician Leonard Tan is a prolific conductor with a strong presence in the Singapore arts scene.

Since his appointment in 2008 as Music Director, he has led The Philharmonic Winds to numerous successes and broke new ground through acclaimed performances of works such as John Corigliano's Symphony No. 3, Karel Husa's Music for Prague, and numerous new commissions. He also champions the works of Singaporean composers.

With the restructuring of The Philharmonic Winds and The Philharmonic Youth Winds, he continues providing artistic leadership for the Philharmonic Winds Group as its Music Director.

He earned his doctoral degree from the world-famous Indiana University Jacobs School of Music, where he studied orchestral conducting with David Effron, Arthur Fagen and Murray Sidlin, and wind conducting with Stephen Pratt. He also participated in seminars by Leonard Slatkin, Cliff Colnot and William Jon Gray, and conducted the Indiana University Symphony Orchestra, Concert Orchestra, University Orchestra, Conductor's Orchestra, and Summer Concert Band.

Prior to his doctoral studies, he studied orchestral conducting through masterclasses with Leif Segerstam and Alexander Polischuk in Russia, where he worked with the St. Petersburg Chamber Philharmonic, and with Johannes Schlaefli, where he worked with Academic Orchestra Zurich. He also worked with leading wind conductors such as Eugene Corporon, Jack Stamp, and Craig Kirchhoff.

He has conducted numerous leading ensembles, including Singapore Symphony Orchestra, Singapore National Youth Orchestra (Principal Conductor), Ensemble de la Belle Musique (Principal Conductor), The Philharmonic Winds (Music Director), and Indiana University orchestras.

Performances under Maestro Tan's direction have been lauded by local and international critics. Singapore's The Straits Times described his performance of Corigliano's Symphony No. 3 as "masterfully helmed," while the American press lauded his "artful conducting." He served "with distinction" as Principal Conductor of the Singapore National Youth Orchestra, where he was praised by the press for his performance of "rare blazing intensity."

Leonard Tan is currently an Associate Professor of Music, National Institute of Education, Nanyang Technological University, Singapore.





레너드 탄 박사는 싱가포르 음악계에서 강력한 존재감을 자랑하는 다재다능한 지휘자입니다.

2008년 음악 감독으로 임명된 이후, 탄 박사는 필하모닉 윈즈 (The Philharmonic Winds) 를 여러 차례 성공적으로 이끌어내며, 존 코리지라노 (John Corigliano)의 《교향곡 제3번》, 카렐 후사 (Karel Husa) 의 《뮤직 포 프라하》등 다수의 공연에서 새로운 길을 개척했습니다. 그는 또한 싱가포르 작곡가들의 작품을 적극적으로 홍보하고 있습니다.

더 필하모닉 윈즈 (The Philharmonic Winds)와 더 필하모닉 청소년 윈즈 (The Philharmonic Youth Winds) 의 재구성과 함께, 탄 박사는 현재 필하모닉 윈즈 그룹 (Philharmonic Winds Group) 의 음악 감독으로서 예술적 리더십을 맡고 있습니다.

탄 박사는 인디애나 대학교 제이콥스 음악 학교 (Indiana University Jacobs School of Music)에서 데이비드 에프론 (David Effron), 아더 펜하겐 (Arthur Fagen), 머레 시드린 (Murray Sidlin) 과 함께 오케스트라 지휘를 공부하며 박사 학위를 취득하였습니다. 또한 레너드 슬래트킨 (Leonard Slatkin), 클리프 콜노트 (Cliff Colnot), 윌리엄 존 그레이 (William Jon Gray)의 세미나에 참여하였으며, 인디애나 대학교 심포니 오케스트라, 콘서트 오케스트라, 대학교 오케스트라, 지휘자 오케스트라 및 여름 콘서트 밴드를 지휘하였습니다.

박사 과정 이전에는 레이프 제르스탐 (Leif Segerstam) 과 알렉산더 폴리슈쿠크 (Alexander Polischuk) 의 마스터클래스를 통해 러시아에서 세인트 페테르부르크 챔버 필하모닉 (St. Petersburg Chamber Philharmonic) 과 협업했으며, 요한네스 슐레플리 (Johannes Schlaefli) 와 함께 취리히 아카데믹 오케스트라 (Zurich Academic Orchestra)에서도 일했습니다. 또한 유진 코포론 (Eugene Corporon), 잭 스탬프 (Jack Stamp), 크레이그 커크호프(Craig Kirchhoff)와 같은 선도적인 관악단 지휘자들과 협업한 경험이 있습니다.

탄 박사는 싱가포르 심포니 오케스트라 (Singapore Symphony Orchestra), 싱가포르 국립 청소년 오케스트라 (Singapore National Youth Orchestra) (주 지휘자), 앙상블 드 라 벨 뮤직 (Ensemble de la Belle Musique) (주 지휘자), 더 필하모닉 윈드스 (The Philharmonic Winds) (음악 감독) 및 인디애나 대학교 (Indiana University) 오케스트라 등 여러 주요 앙상블 들을 지휘한 바 있습니다.

탄 박사의 공연은 국내외 평론가들에 의해 높이 평가되었습니다. 싱가포르의 국민신문 더 스트레이츠 타임스 (The Straits Times)는 그의 코리지라노 (Corigliano) 의 《교향곡 제 3번》 "탁월하게 이끌었다"고 묘사했으며, 미국 언론은 그의 "예술적인 지휘"를 극찬했습니다. 탄 박사는 싱가포르 국립 청소년 오케스트라 (Singapore National Youth Orchestra) 의 상임 지휘자로 "뛰어난 성과"를 거두었고, 언론으로부터 "희귀하고 불타는 열정"의 연주로 찬사를 받았습니다.

탄 박사는 현재 싱가포르 난양 기술 대학교 (Nanyang Technology University) 국립교육연구원 (National Institute of Education) 음악 학과의 부교수로 재직 중입니다.







Timothy Reynish studied horn with Aubrey Brain, and was principal horn with the Northern Sinfonia, Sadlers Wells Opera (now ENO) and City of Birmingham Symphony Orchestra. He has conducted the CBSO, the RLPO, the Hallé, the BBC Regional Orchestras and the London Symphony Orchestra as well as concerts in Norway, Holland and Germany, and opera in Sweden. In 1975 he was appointed tutor in conducting, later Head of School of Wind & Percussion, Royal Northern College of Music. Since 1981, he has commissioned more than one hundred works for wind orchestra.

Tim has conducted many professional bands in Asia, Europe, North and South America, such as those in Dallas, São Paulo, Saratov, Caracas, Cordoba, Singapore, and leading military bands including the "President's Own", Staff Band of the Norwegian Army, US Military Academy, Singapore Armed Forces Band, Croatian Army Symphonic Wind Orchestra, Hungarian Army Symphonic Band, Royal Military School of Music, the Band of the Royal Marines, and the US Coast Guard Band.

ONIC WIND ORCHESTRA • PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA · PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

Since 2001 he has held visiting professorships at Baylor University, University of Kentucky, Ithaca College, Guildhall School of Music & Drama, Dartmouth and Cornell. He has given clinics, lectured, guest conducted and adjudicated in USA, Europe, Asia and Australia, and regularly conducts in Singapore, Spain and Japan. He is Principal Guest Conductor of Singapore's Philharmonic Wind Orchestra, and since 2004 has conducted seven concerts in Singapore, Spain and Taiwan.

In 2010, Tim was awarded an Honorary Doctorate by the State University of the Arts, Kharkiv, Ukraine. In 2019, he was awarded an MBE for services to music in the Queen's Birthday Honours and in 2021 was named by WASBE as the second recipient of the WASBE Lifetime Achievement Award, the first being Karel Husa.

Find out more about Timothy Reynish on his website: <u>www.timreynish.com</u>.





티모시 레이니시 박사는 오브리 브레인 (Aubrey Brain)과 호른을 공부했으며, 노던 신포니아 (Northern Symphonia), 사들러스 웰스 오페라 (Sadlers Wells Opera) (현재 ENO), 버밍엄 시티 심포니 오케스트라 (City of Birmingham Symphony Orchestra) 의 주요 호른 연주자였습니다. 그는 CBSO, RLPO, the Hallé, BBC 지역 오케스트라 및 런던 심포니 오케스트라를 지휘했으며, 노르웨이, 네덜란드, 독일에서 콘서트를 진행하였고, 스웨덴에서는 오페라를 연주했습니다. 1975년에는 지휘 연주 교수로 임명되어 이후에는 영국 로열 북부 음악 대학교 (Royal Northern College of Music) 윈드 & 퍼커션 학교장을 역임하였습니다. 1981년부터는 관악 합주단을 위한 100곡 이상의 작품을 위촉 작곡했습니다.

레이니시 박사는 댈러스, 상파울루, 사라토프, 카라카스, 코르도바, 싱가포르 등 아시아, 유럽, 남북아메리카의 많은 전문 밴드와 함께 작업했으며, "대통령의 자랑" (the 'President's Own'), 노르웨이 군 병사 밴드, 미국 군사 아카데미, 싱가포르 군악단, 크로아티아 군 교향 윈드 오케스트라, 헝가리 군 교향 밴드, 영국 왕립 군악학교, 영국 왕립 해병대 밴드 등 주요 군악단을 지휘하였습니다.

DNIC WIND ORCHESTRA

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

2001년 이후 그는 베일러 대학교 (Baylor University), 켄터키 대학교 (Kentucky University), 이타카 대학교 (Ithaca College), 길홀 음악 및 드라마 학교 (Guildhall School of Music & Drama), 다트머스 (Dartmouth) 대학교, 코넬 (Cornell) 대학교에서 방문 교수로 임명되었으며, 미국, 유럽, 아시아, 오스트레일리아에서 클리닉을 진행하고 강의를 하며, 지역 연주와 심사를 맡아 왔습니다. 그는 싱가포르, 스페인, 일본에서 정기적으로 지휘하며, 싱가포르 필하모닉 윈드 오케스트라의 주 객원 지휘자로서, 2004년 이후 싱가포르, 스페인, 대만에서 일곱 차례의 콘서트를 지휘하였습니다.

2010년 레이니시 박사는 우크라이나 하르키우 (Kharkiv) 음악 대학교 (State University of the Arts) 에서 명예 박사 학위를 받았으며, 2019년에는 영국 여왕 생일 훈장으로 음악에 기여한 공로로 MBE 훈장을 수여받았습니다. 또한 2021년에는 WASBE에서 WASBE 평생 공로상의 두 번째 수상자로 선정되었으며, 첫 번째 수상자는 카렐 후사 (Karel Husa)였습니다.

레이니시에 대해 더 많은 정보를 원하시면 그의 웹사이트 링크 티모시 www.timreynish.com을 방문해 주세요.

PHILHARMONIC V

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA





Loo Kit received both Master's and Bachelor's degrees from The Boston Conservatory, under Tom Siders and Steven Emery. Before his studies in the States, his main trumpet teachers in Singapore were Jun Ikebe and Yap Thien Soo.

While in Boston, he performed with a number of orchestras, and recorded with the Video Game Orchestra for the soundtrack of *Final Fantasy XIII: Lightning Returns*. Other more frequent orchestra engagements include the Metropolitan Festival Orchestra, The Philharmonic Orchestra, Orchestra of Music Makers and Taiwan Connection.

Apart from these activities, Loo Kit also participated in a wide variety of genres with numerous performing groups. He was also invited to perform the Le Gay Paris with the OBOG Wind Symphony and Song and Dance with the Taiwan Brass Band.

As an educator, Loo Kit has taught in brass camps in Taiwan, the 31st Naohiro Tsuken Trumpet Camp in Okinawa and the Penang International Brass Festival. He was also a presenter in the 2021 Virtual International Trumpet Guild Conference. Loo Kit teaches several schools in Taipei and maintains a small studio where many of his students have successfully applied to the schools of their dreams.

Loo Kit is currently appointed as Section Trumpet in Taiwan Philharmonic and Principal Cornet of the Taiwan Brass Band.





청루킷 (Chong Loo Kit)은 보스턴 콘서베토리 (The Boston Conservatory)에서 톰 사이더스 (Tom Siders)와 스티븐에므리 (Steven Emery) 아래에서 석사와 학사 학위를 받았습니다. 미국으로 오기 전 싱가포르에서는 쥰 이케베 (Jun Ikebe) 와 엽티엔수 (Yap Thein Soo) 가 주 연주 교사였습니다.

보스턴에서는 여러 오케스트라와 공연을 하였으며, 비디오 게임 오케스트라 (Video Game Orchestra)와 함께 '파이널 판타지 XIII: 라이트닝 리턴즈' (Final Fantasy: The Lightning Returns)'의 사운드 트랙을 녹음했습니다. 주요 오케스트라 활동으로는 Metropolitan Festival Orchestra, 필하모닉 오케스트라 (Philharmonic Orchestra), Orchestra of the Music Makers, 타이완 커넥션 (Taiwan Connection) 등이 있습니다.

또한 루킷은 다양한 장르의 공연 그룹에서 활동하였으며, OBOG 윈드 심포니 (OBOG Wind Symphony)와 함께 르 게 파리 《Le Gay Paris》를 연주하거나 타이완 브라스 밴드와 함께 《Song and Dance》를 연주하는 등의 초대를 받기도 했습니다.

교육자로서는 대만의 브라스 캠프, 오키나와의 31회 나오히로 쓰켄 트럼펫 캠프 (31st Naohiro Tsuken Trumpet Camp), 그리고 평앙 국제 브라스 페스티벌에서 가르치기도 했습니다. 그는 또한 2021년 가상 국제 트럼펫 길드 컨퍼런스 (2021 Virtual International Trumpet Guild Conference)에서 발표자로 활동했습니다. 루킷은 타이페이의 여러 학교에서 학생들을 지도하고 있으며, 그의 작은 스튜디오에서 많은 학생들이 꿈의 학교에 성공적으로 지원했습니다.

루킷은 대만 필하모닉 (Taiwan Philharmonic)의 섹션 트럼펫과 대만 브라스 밴드의 프린시펄 코넷을 맡고 있습니다.



From the composer:

Several years ago, when I was living in Manhattan, I was walking down Columbus Avenue with my good friend (and fellow composer) Jonathan Newman. Somehow, the topic of titles for pieces came up, and Newman said a title that stopped me in my tracks there on the sidewalk: "Asphalt Cocktail."

I begged him to let me use the title. "That title screams Napoleonic Testosterone Music. I was born to write that!" I pleaded. "No," was his initial response. I asked regularly over the next few years, and the answer was always the same: "No. It's mine." In May 2008, I asked him once again, begging more pathetically than I had before, and his answer this time surprised me: "Fine," he said, "but I'll be needing your first-born child." This was easily agreeable to me, as I don't like kids.

Around this same time, my wife and I were talking to Kevin Sedatole about his upcoming performance at the CBDNA National Convention. It was my wife who suggested to Kevin, after coaxing him with cocktails ourselves, that I write a piece to open his CBDNA concert, and that piece should be "Asphalt Cocktail". Kevin told his friend Howard J. Gourwitz about the idea for the piece, and Howard generously agreed to personally fund the commission as a gift to Kevin Sedatole and the Michigan State University Wind Symphony. The piece is dedicated to Jonathan Newman, because without his title I'd have written a completely different piece, like "Bandtastic! : A Concert Prelude".

Asphalt Cocktail is a five-minute opener, designed to shout, from the opening measure, "We're here." With biting trombones, blaring trumpets, and percussion dominated by cross-rhythms and back beats, it aims to capture the grit and aggression that I associate with the time I lived in New York. Picture the scariest NYC taxi ride you can imagine, with the cab skidding around turns as trucks bear down from all sides.

Serve on the rocks.

About the composer

John Mackey (he/him) has written for orchestras (Brooklyn Philharmonic, New York Youth Symphony), theatre (Dallas Theater Center), and extensively for dance (Alvin Ailey American Dance Theater, Parsons Dance Company, New York City Ballet), but the majority of his work for the past decade has been for wind ensembles (the fancy name for concert bands), and his band catalogue now receives annual performances numbering in the thousands.

Recent commissions include works for the BBC Singers, the Dallas Wind Symphony, military, high school, middle school, and university bands across America and Japan, and concertos for Joseph Alessi (principal trombone, New York Philharmonic), Christopher Martin (principal trumpet, New York Philharmonic), and Julian Bliss (international clarinet soloist). In 2014, he became the youngest composer ever inducted into the American Bandmasters Association. In 2018, he received the Wladimir & Rhoda Lakond Award from the American Academy of Arts and Letters. He resides in San Francisco, California, with his spouse, A. E. Jaques, a philosopher who works on the ethics of artificial intelligence for MIT, and also titles all of his pieces; and their cats, Noodle and Bloop.





작곡가의 말:

몇 년 전, 맨해튼을 거주하던 시절, 나는 내 친구이자 동료 작곡가 조너선 뉴먼과 함께 콜럼버스 아베뉴를 걷고 있었습니다. 어떤 이유에서인지 작품 제목에 대한 이야기가 나왔고, 뉴먼이 내게 "아스팔트 칵테일"이라는 제목을 꺼내자, 나는 길가에서 급히 멈춰 섰습니다.

나는 그 제목을 사용하게 해달라고 간절히 부탁했습니다. "그 제목은 나폴레온적인 테스토스테론 음악을 외친다고 생각해요. 태어나서부터 이걸 쓰는 것이 내 운명이야!" 라며 간청했습니다. 그러나 처음 대답은 "아니"였고 후 몇 년 동안 계속해서 부탁했지만, 답은 항상 "아니. 내 것이야"였습니다. 그러던 중 2008년 5월, 더욱 절박하게 탄원한 결과, 조너선은 나에게 "그래. 하지만 네 첫째 아이가 필요할 거야"라고 말했습니다. 나는 쉽게 동의했습니다. 왜냐하면 아이들을 좋아하지 않았기 때문입니다.

이와 동시에, 내 아내와 나는 케빈 세다톨의 전미 대학 밴드 디렉터 협회(CBDNA) 국가 대회 공연에 대해 이야기를 나누고 있었습니다. 몇 잔의 칵테일을 건넨 뒤, 내 아내가 케빈에게 내가 그의 콘서트를 위해 곡을 쓰라고 제안했고, 그 곡이 바로 "아스팔트 칵테일"이었습니다. 케빈은 이 아이디어를 그의 친구인 하워드 J. 고우리츠에게 전했고, 그는 케빈과 미시간 주립 대학교 윈드 심포니를 위한 이 작품의 자금 지원을 기꺼이 해주었습니다. 이 작품은 조너선 뉴먼에게 헌정되었습니다. 그의 제목이 없었다면 나는 완전히 다른 작품을 썼을지도 모릅니다. 예를 들어 "밴드테스틱! : 콘서트 프렐루드 (Bandtastic!: A Concert Prelude)"와 같은 것일지도 모릅니다.

《아스팔트 칵테일》은 5분간의 개막곡으로, 첫마디 부터 당당히 "우린 여기 있어!"라고 외칩니다. 강렬한 트롬본, 대담한 트럼펫, 교차 리듬과 백비트가 특징인 퍼커션을 통해 뉴욕에서 보낸 시간에 느낀 거침과 공격성을 담고자 합니다. 뉴욕 시내에서 가장 무서운 택시 여행을 상상해 보세요. 택시가 모든 방향에서 다가오는 트럭들 사이에서 길을 달려가는 장면을 생각해 보세요.

칵테일 바위로 주세요.

작곡가 소개

존 매키는 오케스트라(브루클린 필하모닉, 뉴욕 청소년 교향악단), 극장(달라스 극장 센터) 및 춤(알빈 에일리 아메리칸 댄스 극장, 파슨스 댄스 컴퍼니, 뉴욕 시티 발레)을 위한 작품을 쓰기도 했지만, 지난 10년간 대부분의 작업은 윈드 앙상블(콘서트 밴드의 멋진 이름)을 위한 것이었으며, 그의 밴드 카탈로그는 이제 매년 수천 회에 이르는 공연을 받고 있습니다.

최근의 의뢰 작품으로는 BBC Singers, 달라스 윈드 심포니, 미국과 일본 전역의 군악단, 고등학교, 중학교 및 대학교 밴드를 위한 작품들, 그리고 뉴욕 필하모닉의 주 트롬본 주세프 알레시, 주 트럼펫 크리스토퍼 마틴, 국제 클라리넷 솔로이스트 줄리언 블리스를 위한 협주곡이 포함됩니다. 2014년에는 미국 밴드 마스터스 협회에 가장 어린 작곡가로서 입회하였습니다. 2018년에는 미국 예술과학 아카데미로부터 블라디미르 & 로다 라콘드상을 수상하였습니다. 그는 캘리포니아주 샌프란시스코에 거주하며, MIT에서 인공지능의 윤리를 연구하는 철학자 A. E. 자크와 함께 살고 있으며, 그는 자신의 작품에 제목을 지어주고 있습니다. 그리고 그들의 고양이들 누들과 블루도 함께 살고 있습니다.



Sonata for Trumpet and Piano was first published in 1956 under a commission from the National Association of Schools of Music (NASM). It was premiered at the NASM convention by J. Frank Elsass, trumpeter, former cornet soloist, and a colleague of Kennan's from the University of Texas. Because they knew each other while Kennan was composing the piece, and Elsass gave Kennan some advice about writing the trumpet part, Kennan dedicated the work to Elsass in gratitude.

Over the years, a number of performers and conductors have suggested that a version of the work for trumpet and wind ensemble might be welcome. The present orchestration by the composer is in response to those suggestions.

The Sonata for Trumpet was styled after the writing of Paul Hindemith and Howard Hanson, who was one of Kennan's teachers. In I. With strength and vigor, the intervals of a perfect fourth and perfect fifth form the backbone of the primary theme, whose motifs and variants can be heard throughout the piece. In II. Rather slowly and with Freedom, the first theme, which has some occurrences of the main motif that begins the first movement, is played by the trumpet and is muted. In this movement, the moving line can be heard alternating between the trumpet and orchestra, before concluding with a coda in C major, which has not been played in until this point in the piece. III. Moderately fast, with energy begins with a rhythmic line full of mixed, asymmetric meters. Displaced accents are used to emphasise this asymmetry. Fragments of the first theme with modified rhythms can be heard in the coda of the piece, which closes with fanfare.

About the composer

Kent Wheeler Kennan was a distinguished American composer, educator, and author. Born in Milwaukee, Wisconsin, Kennan received degrees in composition and music theory from the University of Michigan and the Eastman School of Music.

Kennan's compositions span various genres, and include works for orchestra, chamber ensemble, and solo instrument, as well as songs and choral music. His *Night Soliloquy* for flute and piano is among his most performed pieces, showcasing his lyrical style and command of instrumental colour. His *Symphony No. 1* also earned acclaim, illustrating his adeptness in symphonic writing.

In addition to his work as a composer, Kennan made significant contributions to music education. He served on the faculties of the University of Texas at Austin and Ohio State University, influencing countless students with his expertise and passion. Kennan authored several influential textbooks, including *Counterpoint* and *The Technique of Orchestration*, which remain standard references in music theory and orchestration courses.





《트럼펫과 피아노를 위한 소나타》는 1956년에 국립 음악 학교 협회(NASM)의 의뢰로 처음 출판되었습니다. 이 작품은 텍사스 대학교에서 케넌과 동료였던 J. Frank Elsass 트럼펫 연주자, 전 코르넷 솔로이스트에 의해 NASM 콘벤션에서 최초로 연주되었습니다. 케넌이 작곡하던 동안 서로 알고 있었기 때문에 Elsass가 트럼펫 파트에 대한 조언을 제공했고, 케넌은 이 작품을 감사의 마음으로 Elsass에게 헌정했습니다.

여러 해 동안 많은 연주자와 지휘자들이 트럼펫과 관악단을 위한 이 작품의 버전을 환영할 것이라고 제안해 왔습니다. 현재의 작곡가에 의한 이 오케스트레이션은 그런 제안에 대한 응답입니다.

트럼펫 소나타는 폴 힌데미트(Paul Hindemith)와 하워드 한슨(Howard Hanson)의 작곡 스타일을 모방하여 작곡되었습니다.

제1악장 "힘과 활력을 가지고"에서는 완전 사분음법과 완전 오분음법의 간격이 주요 주제의 중심을 이루며, 이 모티프와 그 변주들이 곡 전반에 걸쳐 들릴 수 있습니다.

제2악장 "상대적으로 느리게 그리고 자유롭게"에서는 트럼펫에 의해 연주되는 첫 번째 첫 악장을 시작하는 주요 모티프를 포함하고 줄기없이 연주되었습니다. 이 주제가, 악장에서는 트럼펫과 오케스트라 간에 움직이는 선이 들릴 수 있으며, C장조로 완결되는 코드로 마무리됩니다. 이 곡에서는 이 시점까지 연주되지 않은 코드를 포함하고 있습니다.

제3악장 "적당히 빠르게, 에너지를 가지고"는 혼합된 비대칭 박자로 가득 찬 리듬 라인으로 시작합니다. 비대칭을 강조하기 위해 이동된 악센트가 사용됩니다. 수정된 리듬을 가진 첫 주제의 단편들이 곡의 코드에서 들릴 수 있으며, 팡파레로 마무리됩니다.

작곡가 소개

켄트 위러 케넌은 두드러진 미국 작곡가, 교육자, 작가였습니다. 위스콘신주 밀워키에서 태어난 케넌은 미시간 대학교와 이스트먼 음악 학교에서 작곡과 음악 이론 학위를 받았습니다.

케넌의 작품은 다양한 장르를 아우르며 오케스트라, 앙상블, 솔로 악기를 위한 작품뿐만 아니라 노래와 합창 음악도 포함됩니다. 그의 플루트와 피아노를 위한 《Night Soliloguy》는 그의 대표적인 작품 중 하나로, 서정적인 스타일과 악기적 색채에 대한 탁월한 능력을 보여줍니다. 또한 《제1번 교향곡》은 높은 평가를 받으며 그의 심포닉 작곡 능력을 입증했습니다.

작곡가로서의 업적 외에도 케넌은 음악 교육에 큰 기여를 했습니다. 그는 텍사스 대학교 오스틴 캠퍼스와 오하이오 주립 대학교에서 교수로 활동하며 그의 전문 지식과 열정으로 수많은 학생들에게 영감을 주었습니다. 그는 "대위법"과 "관현악의 기법"을 포함한 여러 중요한 교과서를 저술했으며, 이들은 오늘날에도 음악 이론과 관현악 과목에서 표준 참고서로 사용되고 있습니다.





SPANISH DANCES (2021) Luis Serrand Alarcón (b. 1972)

Spanish Dances (First Book) is the beginning of a project that aims to explore the sources of rich and varied traditional Spanish music. All the music is original in this work; no quotation is used except in the coda of the *Zortziko* and other very specific "winks" that the composer invites you to discover. In this work, the composer does not intend to write authentic Spanish dances but, from the basic essence of each one of them (rhythm, tempo, melodic character, structure, etc.), to explore possibilities through his musical language and aesthetics.

I. Petenera: The *petenera* (or *peteneras*) is a flamenco *palo* with a 12-beat measure. This would relate it to other styles of Andalusian popular music such as *bulerías* or *alegrías*. In each 12-beat measure of the *petenera*, accentuation occurs on beats 1, 4, 7, 9, and 11, usually represented with a simple alternation of 6/8 and 3/4 measures on the score. In this work, the *petenera* maintains its rhythmic essence, as well as the characteristic use of the Phrygian flamenco mode in the melodic lines. Significant modifications with respect to the more conventional version of the dance were also made: firstly, the tempo is quicker, thus giving the music a vigorous and frenetic character; secondly, the composer has decided not to use alternating measure signatures of 6/8 and 3/4, so as to reduce the continuous presence of the time signature and thus give a cleaner

score, and also because the alternation of these measures is not always strict.

II. Zortziko: The *zortziko* is a typical rhythm of traditional dance in Euskadi and Navarra. Although there are variants in the time signature of 2/4 and 6/8, the most common *zortziko* is written in 5/8, with three beats of different lengths: eighth note, quarter note, quarter note. The typical instrument used to perform the *zortziko* is the *chistu* (traditional Basque flute with three holes) accompanied by the *tamboril*. In the *Zortziko* of this work, the piccolo is the instrument that represents the singing of the *chistu*, both in the first theme and in the coda in which a quote from the *Zortziko de Lantz*, a popular dance from Navarra, is performed offstage. In this manner, the composer tries to represent how, while the band languidly closes the movement over the tonic G, the echoes of the popular dance are heard in the distance, outside.

III. Jota: The *jota* is one of the most widespread traditional dances and songs in Spain, with variants found in practically all regions of the country. Closely related to the *fandango*, the *jota* is a dance generally written in 3/4 measure, although some examples in 6/8 can also be found. The traditional harmonisations stick to tonic and dominant chords in a major mode, and accompaniment is usually carried out by a rondalla and castanets. The *jota* of this work is inspired by the essence of the Aragonese *jota*, with a structure that follows the conventional scheme with some modifications, and numerous modulatory inflections that give the flugelhorn, not only because of its sweet timbre, but because it is the instrument that generally performs the *copla* solo in transcriptions of *jotas* in Spanish bands. The recapitulation leads to a last bright appearance of the *copla* after which the piece closes with a progressive crescendo and final accelerando to a brilliant end.



About the composer

Born in Valencia in 1972, Luis Serrano Alarcón is a Spanish composer and conductor. His works have been performed in more than 30 countries, he has been invited to conduct his own music in Spain, Italy, Singapore, USA, Colombia and Hong Kong. He has received commissions from important national and international organizations and groups, including the Valencian Institute of Music, the International Band Competition of Vila d'Altea, the CIBM of Valencia, the CIM La Armónica of Buñol, the University of Saint Thomas (Minnesota), the Philharmonic Winds (Singapore) and the Hong Kong Band Directors Association.

In 2012, the Southeastern Conference Band Directors Association, formed by a consortium of 14 US universities, commissioned the composition of his first Symphony for Wind Orchestra, premiered in October 2013. He then wrote the second of his symphonies, commissioned by the University of Saint Thomas, which was premiered in May 2017. His latest projects include his Cello Concerto and the commission of a consortium of 13 North American universities for the composition of his First Book of Spanish Dances.

He has twice won the First Prize of the International Composition Competition for

Band of Corciano (Italy), in 2006 with the piece Preludio y Danza del Alba, for brass quintet and symphonic band and in 2009 with La Dama Centinela. In 2010 he won with this same piece the Euterpe Prize from the Federation of Musical Societies of Valencia in the category of Best Symphonic Work and in 2011 his piece Duende won the Best Classical Edition in the Awards of the Music, which annually delivers the Academy of Arts and Sciences of Music and is the most important in the field of music in Spain.

His works have been published by Piles Editorial de Música from 2004 to 2015, the year from which he has developed his own publishing project under the Alarcon Music label.

Luis Serrano Alarcón has been, between 2011 and 2013, a member of the WASBE Board of Directors. He is currently principal conductor of the UMSC Symphonic Band of Villar del Arzobispo (Valencia) and professor at the Conservatorio Superior de Música of Valencia.



《스페인 댄스》(첫 번째 책)은 스페인 전통 음악의 다양하고 풍부한 근원을 탐구하는 프로젝트의 시작입니다. 이 작품에서 모든 음악은 원본이며, 코다의 일부와 작곡가가 발견하도록 초대하는 매우 특정한 "윙크"를 제외하고는 인용된 부분이 없습니다. 작곡가는 본 작품에서 진정한 스페인 댄스를 쓰려는 것이 아니라 각 댄스의 기본적인 본질(리듬, 템포, 멜로디 특성, 구조 등)으로부터 자신의 음악적 언어와 미학을 통해 가능성을 탐구합니다.

I. 페테네라: 페테네라(또는 페테네라스)는 12박자를 가진 플라멩코 팔로입니다. 이는 불레리아스나 알레그리아스와 같은 안달루시아의 인기 있는 다른 음악 스타일과 관련이 있습니다. 페테네라의 각 12박자에서는 일반적으로 1, 4, 7, 9, 11번 비트에 강조가 나타나며, 이는 악보에서 6/8 및 3/4박자의 간단한 교대로 표현됩니다. 이 작품에서 페테네라는 그의 리듬적 본질과 플라멩코 프리지아 조향계에서의 멜로디 라인의 특성을 유지합니다. 또한, 더 전통적인 댄스 버전과 비교하여 상당한 수정이 이루어졌습니다: 첫째, 템포가 빨라져 음악에 활기와 발랄한 성격을 부여합니다; 둘째, 작곡가는 6/8과 3/4 박자의 교대 사용을 피하여 지속적인 박자 기호의 존재를 줄이고, 이로 인해 보다 깨끗한 악보를 제공합니다. 또한 이러한 박자의 교대는 엄격하게 항상 일정하지 않습니다.

II. 즈르치코: 즈르치코는 바스크와 나바라지역의 전통 무용의 전형적인 리듬입니다. 2/4와 6/8의 박자 기호 변형이 있지만, 가장 흔한 즈르치코는 5/8로 쓰여지며, 다른 길이의 세 비트를 가지고 있습니다: 8분음표, 4분음표, 4분음표. 즈르치코를 연주하는 전형적인 악기는 치스투(바스크 전통 플루트, 구멍이 세 개인)와 탐보릴입니다. 이 작품의 즈르치코에서는 피콜로가 치스투의 연주를 나타내며, 첫 번째 주제와 코다에서는 나바라의 인기 있는 댄스 'Zortziko de Lantz'에서 인용이 무대 뒤에서 연주됩니다. 이 방식으로 작곡가는 밴드가 토닉 G를 향해 천천히 곡을 마무리할 때, 멀리서 인기 있는 댄스의 메아리가 들리는 것을 나타내려고 합니다.

III. 호타: 호타는 스페인에서 가장 널리 퍼진 전통 댄스 및 노래 중 하나로, 거의 모든 지역에서 변형된 형태로 발견됩니다. 판당고와 밀접하게 관련된 호타는 일반적으로 3/4 박자 기호로 쓰여지나, 6/8의 예시도 있습니다. 전통적인 하모니제이션은 주로 주음과 도미넌트 코드를 사용하며, 반라다와 카스타넷이 반주로 사용됩니다. 이 작품의 호타는 아라곤 호타의 본질에서 영감을 받아 일반적인 구조를 따르지만 일부 수정을 가미하고, 음악에 특정한 뱀 같은 성격을 부여하는 다양한 변조적 회전을 가지고 있습니다. 콤플라의 노래는 플루겔혼에 의해 연주되며, 그의 달콤한 음색과 함께 스페인 밴드의 호타 전사에서 일반적으로 콤플라를 솔로로 연주하는 악기입니다. 요약 부분에서는 음악이 차근차근 진행되며 밝고 빛나는 끝을 향해 마지막으로 콤플라가 빛납니다.



작곡가 소개

발렌시아에서 태어난 루이스 세라노 알라르콘(1972년생)은 스페인의 작곡가이자 지휘자입니다.알라르콘의 작품은 30여 개국에서 공연되었으며, 그는 자신의 음악을 스페인, 이탈리아, 싱가포르, 미국, 콜롬비아, 홍콩에서 지휘할 기회를 가졌습니다. 발렌시아 음악원, 빌라 달테아 국제 관악 앙상블 대회, 발렌시아 국제 관악 앙상블 대회, 부뇰의 CIM La Armónica, 세인트 토마스 대학교 (미네소타), 싱가포르 필하모닉 윈드스, 홍콩 밴드 디렉터 협회를 포함한 중요한 국내외 기관과 그룹으로부터 작품을 위임받았습니다.

2012년, 14개의 미국 대학으로 구성된 남동부 콘퍼런스 밴드 디렉터 협회는 그의 첫 번째 《Symphony for Wind Orchestra》 작품을 위임하였고, 이는 2013년 10월에 초연되었습니다. 이후 그는 세인트 토마스 대학교로부터 자신의 두 번째 심포니를 위임받아 2017년 5월에 초연하였습니다. 최근 그의 프로젝트에는 《첼로 협주》곡과 북미 13개 대학의 협회를 위해 작성된 그의 《스페인 댄스의 첫 번째 책》을 위한 작품이 포함되어 있습니다.

알라르콘은 2006년에 이탈리아 코르치아노 국제 관악 앙상블 작곡 대회에서 황금 주문과 규모 앙상블을 위한 《Preludio y Danza del Alba》 로, 그리고 2009년 《La Dama Centinela》 로 1위를 차지한 바 있습니다. 2010년에는 발렌시아 음악 단체 연합의 유테르페 상에서 최고의 심포닉 작품 부문에서 이 작품으로 1위를 차지하였으며, 2011년에는 《Duende》로 스페인 음악 아카데미에서 베스트 클래식 에디션을 수상하였습니다.

알라르콘의 작품들은 2004년부터 2015년까지 Piles Editorial de Música에서 출판되었으며, 이후에는 Alarcon Music 레이블 아래에서 자체 출판 프로젝트를 발전시켰습니다.

알라르콘은 2011년부터 2013년까지 WASBE 이사회의 일원이었습니다. 현재 그는 발렌시아 지역 Villar del Arzobispo의 UMSC 심포닉 밴드의 주요 지휘자이며, 발렌시아 음악 고등 교육원에서 교수로 재직 중입니다.

DAY-BREAK AND SUNRISE (1992) Leong Yoon Pin (b. 5 August 1931 – d. 13 April 2011)

Day-break and Sunrise made its debut at the 1992 Singapore Youth Festival (SYF) Indoor Band Central Judging as the first locally-composed set piece. Compared with set pieces in the past, the work represented an unconventional approach to what was commonly perceived as the "ideal band sound", while remaining technically challenging for the participating bands. Tone colours and melodic lines reminiscent of Asian folk music can be heard juxtaposed against Western harmonies in this work, reflecting the composer's influences and interests.

About the composer

Born in British colonial Singapore in 1931, Leong Yoon Pin was a pioneering Singaporean composer, conductor and educator. Described as the doyen of Singapore composers, Leong was well known for his choral compositions, many of which were locally commissioned by both amateur and professional choirs. Leong was a self-taught musician who learnt to play the piano at 16 and the guitar at 17, only taking formal piano lessons when he was in his 20s.

Leong's compositions reflect a blend of Western classical traditions and Asian musical elements, capturing the cultural diversity of Singapore. His oeuvre included symphonies and tone poems such as *Episodes in Journey to the West* (1983), operas, a piano concerto, choral and many other instrumental works. His concert overture *Dayong Sampan* (1980), based on a Malay folk tune, was the first work by a local composer to be performed by the Singapore Symphony Orchestra. *Day-break and Sunrise* is Leong Yoon Pin's only work for wind band.

Leong was instrumental in advancing Singapore's classical music scene. He formed the Metro Philharmonic Society in 1959, fostering local talent and encouraging the performance of Singaporean compositions. His commitment to music education was evident through his teaching and advisory positions at various institutions, including the Nanyang Academy of Fine Arts and the National Institute of Education.

Leong's contributions were recognised with numerous accolades, including the Cultural Medallion in 1982, Singapore's highest arts honour. His legacy endures through his compositions and the many musicians he mentored, cementing his status as a cornerstone of Singapore's musical heritage.





싱가포르 작곡가 최초의 대회 작품인 《Day-break and Sunrise》은 1992년 싱가포르 청소년 축제 실내 관악단 부문 중앙 심사에서 첫 선을 보였습니다. 당시 일반적인 관악 작품과 비교했을 때 혁신적인 접근을 보여주었으며, 높은 연주 난이도로 인해 참가 밴드들에게 도전적인 작품이었습니다. 아시아 민속 음악의 선율과 서양 화음이 조화롭게 어우러져 있으며, 작곡가의 다양한 음악적 영향과 관심사를 드러냅니다.

작곡가 소개

1931년 영국 식민지 싱가포르에서 태어난 령윤핀은 싱가포르 작곡가, 지휘자, 교육자로서 선구적인 인물이었습니다. 싱가포르 작곡가의 거목 으로 불리는 잘 알려져 있었고, 그 중 많은 작품들이 아마추어 및 프로 품위의 합창단들에 의해 지역적으로 의뢰되었습니다. 령윤핀은 16세 때 피아노를 배우기 시작하고 17세 때 기타를 배우며, 20대에 들어서서야 공식적인 피아노 수업을 받기 시작한, 자학적인 음악가였습니다.

령윤핀의 작품들은 서양 클래식 전통과 아시아 음악 요소를 혼합하여 싱가포르의 문화 다양성을 담아내었습니다. 그의 작품 목록에는 서곡과 톤 시나, 예술 이야기인 《서유기 에피소드》(1983), 오페라, 피아노 협주곡, 합창곡 및 다양한 악기 작품들이 포함되었습니다. 그의 콘서트 서곡 《다용 삼판》(1980)은 말레이 민속 가락을 바탕으로 하여, 싱가포르 교향악단에 의해 처음으로 지역 작곡가의 작품으로 연주되었습니다. 《Day-break and Sunrise》는 령윤핀이 작곡한 윈드 밴드 작품 중 유일한 작품입니다.

령윤핀은 싱가포르의 클래식 음악 씬 발전에 중요한 역할을 하였습니다. 그는 1959년에 메트로 필하모닉 소사이어티를 창립하여 지역 재능을 육성하고 싱가포르 작품의 연주를 장려했습니다. 그의 음악 교육에 대한 헌신은 난양 미술 아카데미 및 국립 교육 연구소와 같은 여러 기관에서의 교육 및 자문 직위를 통해 명확하게 드러났습니다.

령윤핀의 기여는 1982년 문화 훈장을 포함한 여러 영예로 인정받았습니다. 이는 싱가포르에서 가장 높은 예술 영예입니다. 그의 유산은 그의 작품과 그가 멘토링한 많은 음악가들을 통해 계속되며, 싱가포르 음악 유산의 중추로서의 지위를 공고히 하였습니다.











From the composer:

betwixt and between explores the liminal spaces between noise and pitch, and transitions between harmonies (in just intonation, 12-tone and 24-tone equal temperament). Meaning "neither here nor there", this piece is an encapsulation of many mixed feelings: as a Singaporean spending many years studying abroad in the United States, living in between two cities; and as a trumpeter growing up learning music with the wind band, but only writing for this medium for the first time. This piece is my attempt at bridging my love of unconventional sounds with the conventional wind band medium, about exploring the uncomfortable, the unstable and the unexpected.

betwixt and between is commissioned by and dedicated to Philharmonic Wind Orchestra (Singapore), and conductor Dr Leonard Tan, without whom this piece would not have been possible.

About the composer

Jia Yi Lee is a Singaporean composer whose music explores sonic and spatial environments through movement, gesture and choreography. Inspired by natural phenomena and processes, her music challenges traditional notions of sound and creates imaginative, colourful sound worlds that captivate listeners.

Jia Yi's music has been performed by the Singapore National Youth Orchestra, KOU Musik (SG), Duo Tarenna (SG), Ensemble Multilatérale (FR), Trio SurPlus (DE), Ensemble Phoenix Basel (CH), Ensemble Linea (FR), Ensemble Signal (US), Talea Ensemble (US), Alarm Will Sound (US), Ensemble Ictus (BE), Tacet(i) Ensemble (TH), soloists from Ensemble Musikfabrik (DE), Toolbox Percussion (HK), Carton Jaune (EU) and heard in festivals such as IntAct Festival (TH), Toolbox International Creative Academy (HK), Académie Voix Nouvelles at Royaumont (FR), Mizzou International Composers Festival (US), June in Buffalo (US), Etchings Festival (FR), soundSCAPE Festival (IT) and Asian Composers League Festival (NZ & VN). She has been awarded the Otto Ortmann Prize in Composition (2021), and 2nd and 3rd Prizes in the Prix D'Été Competition (2022, 2020).

Jia Yi is currently a DMA Candidate at Peabody Institute, Johns Hopkins University, where she is also Adjunct Faculty, teaching classes in composition and music theory. She holds an MM from Peabody Institute and a BM (Honours, Highest Distinction) from Yong Siew Toh Conservatory of Music, National University of Singapore. Her teachers include Felipe Lara, Du Yun, Oscar Bettison, Ho Chee Kong, Peter Edwards and Adeline Wong.





작곡가의 말:

《betwixt and between》은 소음과 음고 사이의 경계 공간을 탐구하며, 정확한 음계 (정확한 조율법, 12음계 및 24음계 평균음정) 사이의 전이를 탐구합니다. "여기도 아니고 저기도 아닌"이라는 의미를 지니고 있는 이 작품은 여러 감정의 총체입니다: 싱가포르 출신으로 미국에서 오랜 기간을 공부한 작곡가로서 두 도시 사이에서 살아가는 경험을 반영하며, 트럼펫 연주자로서 관악단에서 음악을 배우면서 처음으로 작곡을 시도한 경험을 담고 있습니다. 이 작품은 제가 낯선 사운드에 대한 사랑과 기존의 관악대 매체를 연결하는 시도입니다. 불편함, 불안정함, 예상치 못한 것을 탐구하는 것에 관한 것입니다.

《betwixt and between》은 싱가포르 필하모닉 윈드 오케스트라(PWO)와 레너드 탄 지휘자님에 의해 위탁되었으며, 이들 없이는 이 작품을 완성할 수 없었을 것입니다.

*'betwixt and between'이 두 가지 상태 또는 위치 사이에 있음을 의미하는 영어 표현입니다. 주로 '중간에 있음', '두 가지 사이에 놓인', '어느 쪽도 아닌' 등의 의미로 사용됩니다.

작곡가 소개

ONIC WIND ORCHESTRA

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

싱가포르 출신 작곡가 리지아이는 움직임, 제스처, 안무를 통해 소리와 공간적 경험을 탐구하는 음악으로 유명합니다. 자연 현상과 과정에 영감을 받은 그녀의 음악은 전통적인 음악 개념에 도전하며 듣는 이들을 사로잡는 풍부하고 다채로운 음향 세계를 창조합니다.

리지아이의 작품은 싱가포르 국립 청소년 오케스트라, KOU Musik (SG), Duo Tarenna (SG), Ensemble Multilatérale (FR), Trio SurPlus (DE), Ensemble Phoenix Basel (CH), Ensemble Linea (FR), Ensemble Signal (US), Talea Ensemble (US), Alarm Will Sound (US), Ensemble Ictus (BE), Tacet(i) Ensemble (TH), Ensemble Musikfabrik (DE) 솔리스트들, Toolbox Percussion (HK), Carton Jaune (EU) 등에 의해 연주되었으며, IntAct Festival (TH), Toolbox International Creative Academy (HK), Académie Voix Nouvelles at Royaumont (FR), Mizzou International Composers Festival (US), June in Buffalo (US), Etchings Festival (FR), soundSCAPE Festival (IT), Asian Composers League Festival (NZ & VN) 등의 페스티벌에서 들을 수 있었다. 그녀는 2021년 Otto Ortmann 작곡상을 수상하였으며, Prix D'Été Competition (2022, 2020)에서 2위와 3 위를 수상한 바 있다.

리지아이는 현재 존스 홉킨스 대학교 피보디 음악원에서 작곡과 음악 이론 수업을 가르치는 부교수이자 DMA 후보생이다. 그녀는 피보디 음악원에서 석사학위를, 싱가포르 국립대학교 용시우토 음악원 (National University of Singapore Yong Siew Toh Conservatory of Music)에서 최우수로 졸업한 학사학위를 보유하고 있으며, Felipe Lara, Du Yun, Oscar Bettison, Ho Chee Kong, Peter Edwards, Adeline Wong 등의 선생님들로부터 교육을 받았다.

PHILHARMONIC V

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA



The Sisters' Islands is a symphonic poem inspired by the local legend of the Sisters' Islands located south of Singapore, featuring four sections:

I. Fishing Village: A gong strike opens the piece, introducing the peaceful tropical coast of Singapore. As the orchestra plays wave-like patterns in the pentatonic *Pelog* scale, evoking impressions of Indonesian gamelan, the broad "sea" theme is presented by the horn, followed by the trumpet. Next, the graceful "sisters" theme enters with the flute, portraying the beautiful young Malay sisters Minah and Linah in an Asli dance. The following lively Malay *Zapin* dance depicts festivities in the village.

II. Capture of the Bride: Suddenly, a throng of pirates raids the village, illustrated by the menacing "pirates" theme in hexatonic scale played by the bass trombone. Their chief, awestruck by Linah's beauty, intends to abduct her as his bride. A weeping cor anglais implores the release of Linah but to no avail as she is dragged away, and a descending scale represents Minah stumbling into the sea to chase after the pirate ship.

III. Raging Waves: Bass instruments play a transformed "sea" theme, while octatonic scales and percussion effects depict the stormy sea. A struggling "sisters" theme emerges amidst the chaos as Minah swims after the pirates until she is overcome by exhaustion and disappears amidst the raging waves. Linah struggles fiercely to break free of her captors and jumps into the sea to join her sister, represented by a oboe solo fading into the depths. This tragedy incurs the wrath of the gods. Thunder and lightning strike, and a giant orchestral wave engulfs the pirate ship. After a long timpani roll, calmness is restored.

IV. Spirit of the Sea: In the morning, a conch (seashell) calls out for the sisters' spirits to rest in peace. The "sea" and "sisters" themes are recapitulated and finally played together in counterpoint, building up to a climactic ending as two islands emerge from the sea where the sisters drowned.

Composed by Wang Chenwei at age 17, *The Sisters' Islands* won the Singapore Composer Award at the 2006 Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition. This piece has been widely performed and recorded in various arrangements, most notably at Singapore Symphony Orchestra's inaugural National Day concert in 2018. It won the Top Local Classical Music Award 2023 presented by the Composers and Authors Society of Singapore (COMPASS) and is now featured in Singapore's primary school music textbooks.

The composer's own adaptation for wind orchestra was commissioned by the Philharmonic Wind Orchestra (Singapore) for the 2024 WASBE Conference in South Korea.

2024 MAIN CO



About the composer

Wang Chenwei is the Composer-in-Residence of the Singapore Chinese Orchestra, adjunct faculty at the National Institute of Education (Nanyang Technological University, Singapore) and the Nanyang Academy of Fine Arts (University of the Arts Singapore), and Vice Secretary-General of the Singapore Chinese Music Federation. As the Head of Research and Education at The TENG Company, he is the main co-author of The TENG Guide to the Chinese Orchestra (2019), a 624-page book on instrumentation and orchestration.

After graduating from Raffles Institution's Gifted Education Programme with seven academic awards, Chenwei obtained his Magister Artium (five-year Master of Arts) with distinction and an Honorary Award (Würdigungspreis) from the University of Music and Performing Arts Vienna, where he studied composition and audio engineering under a scholarship from Singapore's Media Development Authority.

Chenwei has been regularly commissioned to compose for professional orchestras in Singapore, Taiwan, Hong Kong, and Macao. Notable commissions include over 40 works for the Singapore Chinese Orchestra (SCO), four Singapore Youth Festival set pieces for Singapore's Ministry of Education, and four National Piano and Violin Competition set pieces for the Singapore Symphony Orchestra (SSO). The SSO also performed his symphonic compositions at two National Day Concerts. In 2023, the SCO presented For Our Dreams: Wang Chenwei's Composition Showcase, a concert dedicated to his works, while the Taipei Chinese Orchestra premiered his transcription of *The Rite of Spring* by Stravinsky.

Chenwei's efforts in composing, conducting, playing 12 musical instruments and writing in 12 languages were featured in the 2009 Singaporean TV documentary Extraordinary People. He received the Young Outstanding Singaporeans award from Junior Chamber International in 2011, the Top Local Classical Music award from the Composers and Authors Society of Singapore (COMPASS) in 2022 and 2023, as well as the Young Artist Award from the National Arts Council Singapore in 2023.



《자매 섬》은 싱가포르 남쪽에 위치한 자매섬의 지역 전설에서 영감을 받은 심포닉 시음으로, 네 개의 섹션으로 구성되어 있습니다:

I. 어촌: 공 소리로 시작되며 싱가포르의 평화로운 열대 해안을 소개합니다. 오케스트라가 펜타토닉 스케일의 펠로그에서 인도네시아 감메란을 연상시키는 파도 모양의 패턴을 연주하며, 넓은 "바다" 주제가 호른과 나팔에 의해 제시됩니다. 이어서 플루트로 아슬리 댄스를 연상시키는 우아한 "자매" 주제가 등장하며, 즐거운 말레이 잡인 댄스가 마을의 축제를 묘사합니다.

II. 신부 납치: 갑자기 해적 무리가 마을을 습격하는 장면이 등장하며, 베이스 트로브론이 연주하는 위협적인 "해적" 주제가 그들을 특징짓습니다. 그들의 주장은, 린아의 미모에 반한 해적단장이 그녀를 납치하여 신부로 삼기를 의도하였습니다. 울부짖는 코르 앙글레가 린아의 석방을 호소하지만 헛되게, 그녀는 끌려가며 바다로 향하는 미나를 향해 내려가는 스케일을 통해 묘사됩니다.

III. 격렬한 파도: 베이스 악기가 변형된 "바다" 주제를 연주하며, 팔간조닉 스케일과 타악기 효과가 폭풍우를 묘사합니다. 혼돈 속에서 "자매" 주제가 나타나 미나가 해적을 쫓아 수영하는 장면을 보여줍니다. 그러나 그녀는 피곤으로 약해져 파도 사이에서 사라집니다. 린아는 절박히 자신의 납치자들을 벗어나기 위해 싸우며 바다로 뛰어듭니다. 이는 오보에 솔로로 나타납니다.

Ⅳ. 바다의 정령: 아침에, 전복이 자매의 영혼이 안식을 취할 수 있도록 부르며, "바다"와 "자매" 주제가 요약되고, 마침내 대립적으로 연주되며 클라이막스를 이룹니다. 자매가 익사한 바다에서 두 섬이 등장하는 장면으로 마무리됩니다.

17세의 나이에 작곡된 왕천위의 《자매 섬》은 2006년 싱가포르 중국관현악 작곡 경연대회에서 싱가포르 작곡가상을 수상했습니다. 이 작품은 다양한 편성으로 널리 연주되고 있으며, 특히 2018년 싱가포르 교향악단의 첫 번째 국경일 콘서트에서 주목받았습니다. 2023년에는 싱가포르 작곡가 및 작사가 협회(COMPASS)에서 주는 최고의 지역 클래식 음악상을 수상했으며, 싱가포르 초등학교 음악 교과서에도 포함되었습니다.



작곡가 소개

중국악단의 주임작곡가이며, 국립교육연구소 왕천위는 싱가포르 싱가포르 (난양공과대학교, 싱가포르) 및 난양미술대학 (싱가포르 예술대학교)에서 겸임 교수로 재직 중입니다. 또한 싱가포르 중국음악연맹의 부서서기장으로 활동하고 있습니다. 텅컴퍼니의 연구 및 교육 책임자로서, 그는 악기와 오케스트레이션에 관한 624페이지 분량의 책 《중국 관현악 가이드》의 주 저자이기도 합니다.

왕천위는 Raffles Institution의 특성교육 프로그램을 수료한 후, 오스트리아 비엔나 음악 및 공연예술 대학교에서 합주 및 오디오 엔지니어링을 전공하며 싱가포르 매체개발청의 장학금을 받았습니다. 그는 싱가포르, 대만, 홍콩 및 마카오의 프로 오케스트라를 위해 정기적으로 작곡하고 있으며, 싱가포르 중국악단을 위한 40여 편의 작품, 싱가포르 교육부를 위한 4개의 싱가포르 청소년 축제 곡, 싱가포르 교향악단을 위한 4개의 국가 피아노 및 바이올린 경연대회 곡을 포함합니다. 싱가포르 교향악단은 또한 그의 심포닉 작품을 두 차례 국경일 콘서트에서 연주하였습니다. 2023년에는 싱가포르 중국악단이 왕천위의 작품에 전념한 《우리의 꿈을 위하여: 왕천위 작품 쇼케이스》라는 제목의 콘서트를 개최했으며, 타이페이 중국악단은 그의 스트라빈스키의 《봄의 의식》 편곡을 선보였습니다.

왕천위는 작곡, 지휘, 12개의 악기 연주 및 12개의 언어로 글쓰기 등 다양한 분야에서 활동하고 있으며, 2009년 싱가포르 TV 다큐멘터리 《비범한 사람들》에서 그의 노력이 주목받았습니다. 그는 2011년 주니어 챔버 국제에서 영웅적인 싱가포르 인상적인 청소년상, 2022년과 2023년에는 싱가포르 작곡가 및 작사가 협회(COMPASS)에서 제공하는 최고의 지역 클래식 음악상, 2023년에는 싱가포르 국립 예술위원회로부터 청소년 예술가상을 수상하였습니다.

PHILHARMONIC V

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA






Comprising over 150 highly skilled volunteer musicians, Philharmonic Wind Orchestra (PWO) was founded in 2022 to continue the legacy of The Philharmonic Winds and Philharmonic Youth Winds. Led by Music Director Maestro Leonard Tan, PWO continues the long-standing artistic mission of advancing wind music in Singapore, at the same time expanding its outreach to all segments of the Singaporean community.

Since its formation in 2000, The Philharmonic Winds and Philharmonic Youth Winds have been known for presenting meaningfully-programmed concerts of consistently high standards. Each concert revolves around a theme, such as Sounds of Japan, All That Jazz, Absoluut Dutch, An American Portrait and Death and Life, amongst others. The wind orchestras have also presented works by Grainger and Varèse, wind serenades by Mozart, Dvořák and Strauss, symphonies by Hindemith, Barnes and De Meij, and various works by Luis Serrano Alarcon, including his monumental "Marco Polo Trilogy" which was heralded as one of the "Best Classical Concert of the Year" (2015) by The Straits Times, Singapore. In addition, The Philharmonic Winds has participated in opera productions of Puccini's Madama Butterfly and Weill's Street Scenes.

DNIC WIND ORCHESTRA • PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA **PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA**

PWO also strongly supports Singaporean composers by performing and premiering their works, devoting entire concerts to their compositions. Composers featured include Leong Yoon Pin, Kelly Tang and Phoon Yew Tien, to name but a few. The orchestras also seek to enrich wind repertoire with arrangements by their very own members.

Over the years, PWO has developed a number of music series, which have been popular with their audiences. These include:

- "Philharmonic Winds in Concert" series, featuring cutting edge wind repertoire
- Philharmonic Youth Winds' "Classique" series, featuring notable wind compositions
- "Fun with Music", a children's concert series
- "Singapore Compose", featuring local composers and compositions)
- "Philharmonic Winds Goes Pop", its signature pop series, including arrangements by its members
- Philharmonic Youth Winds' "Songs Our Parents Love", a pop oldies' series
- "Sounds of Japan" series, featuring Japanese wind repertoire

International Accolades

PWO has been proud to fly the Singapore flag high on the world stage, first announcing its arrival in a First Prize win at the 2005 World Music Contest, Kerkrade, The Netherlands – a four-yearly gathering of the best wind orchestras in the world. In 2013, PWO clinched Second Prize in the International Wind Band Contest – City of Valencia, Spain. In 2018, PWO won a Gold Medal in the Concert Division back home at the Singapore International Band Festival, and later performed as a guest orchestra at the same festival in 2022.



Guest Conductors and Soloists

PWO strives for continuous growth and development through partnerships with renowned authorities in wind orchestra, conductors, composers and musicians. It has also collaborated with musicians and experts in other art forms such as ethnic instruments, dance, choral music, Japanese taiko drumming, flamenco dance and even sand art, relishing the interdisciplinary connections and friendships that it has made.

Community Engagement and Education

PWO brings music to the general public by performing at neighbourhoods, and to anywhere it believes it can make a difference. Through these outreach performances, PWO seeks to inspire generations of future performers, make music accessible, and support social causes.

PWO regularly participates in the National Arts Council's programmes and initiatives, such as its Singapore Arts Festival, Arts in Your Neighbourhood series, and Silver Arts Festival. Through these, it has brought music to the community, performing at Gardens by the Bay, Botanic Gardens, Marina Bay Financial Centre, Esplanade Outdoor Theatre, Changi Airport, and at heartland locations such as Toa Payoh, Tampines, Boon Keng, Yishun and Pasir Ris. Its instrumental ensembles also regularly perform for the Arts Education Programmes in schools. In 2023 and 2024, as a recipient of the NAC stART fund for ground-up initiatives, it has presented several public performances such as at SAFRA and community events.

PWO also supports social causes, having performed at the Yellow Ribbon Run, Pathlight School, and for Car-Free Sundays. In 2014, it staged a fundraising concert for the Children's Charities Association of Singapore, raising \$35,000 for needy children. It also regularly invites beneficiaries from various charities to enjoy its concerts, depending on the theme and audience demographic of such concerts.

In addition, PWO facilitates masterclasses conducted by its musicians and conductors. The orchestra also serves as a platform for composers and arrangers to have their works performed, thus providing opportunities for local talents to be showcased.





150명 이상의 고도로 숙련된 자원봉사 음악가들로 구성된 Philharmonic Wind Orchestra(PWO)는 The Philharmonic Winds 및 Philharmonic Youth Winds의 유산을 이어가기 위해 2022년에 설립되었습니다. 음악 감독 Maestro Leonard Tan이 이끄는 PWO는 싱가포르에서 관악을 발전시키는 오랜 예술적 사명을 계속 이어가는 동시에 싱가포르 커뮤니티의 모든 부문으로 활동 범위를 확장하고 있습니다.

2000년 설립 이래, 더 필하모닉 윈즈와 더 필하모닉 유스 윈즈는 의미 있는 프로그램으로 구성된 콘서트를 지속적으로 높은 수준으로 선보이며 명성을 얻었습니다. 각 콘서트는 Sounds of Japan, All That Jazz, Absoluut Dutch, An American Portrait 및 Death and Life 등과 다양한 주제를 바탕으로 연주회를 진행해왔습니다. 관악 오케스트라는 또한 Grainger와 Varèse의 작품, Mozart, Dvořák 및 Strauss의 관악 세레나데, Hindemith, Barnes 및 De Meij의 교향곡, 싱가폴 일간지 "The Stratis Times"에 2015년 한 해 최고의 클래식 콘서트로 알려진 Luis Serrano Alarcon의 대표작 "Marco Polo Trilogy"를 포함한 다양한 작품을 선보였습니다. 게다가 The Philharmonic Winds 는 Puccini의 Madama Butterfly와 Weill의 Street Scenes의 오페라 제작에 참여했습니다.

PWO는 또한 싱가포르 작곡가들이 작품을 연주하고, 그들의 작품을 처음 연주할 수 있는 기회를 주고, 그들의 작품으로 콘서트가 이루어지게 하는 등 싱가포르 작곡가들을 강력하게 지원합니다. 작곡가로는 Leong Yoon Pin, Kelly Tang, Phoon Yew Tien 등이 있습니다.

ONIC WIND ORCHESTRA

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

오케스트라는 또한 멤버들의 편곡을 통해 관악기 레퍼토리를 풍부하게 하고자 합니다.

수년에 걸쳐 PWO는 청중들에게 인기 있는 여러 음악 시리즈를 개발했습니다. 여기에는 다음이 포함됩니다.

- "Philharmonic Winds in Concert" 시리즈는 최신 진보적인 관악 레퍼토리를 선보이는 연주회
- Philharmonic Youth Winds의 "Classique" 시리즈, 주목할 만한 관악기 구성 •
- Fun with Music", 어린이 콘서트 시리즈 •
- "Singapore Compose", 현지 작곡가 및 작곡 참여) ٠
- Philharmonic Winds Goes Pop", 멤버들의 편곡을 포함한 시그니처 팝 시리즈 •
- Philharmonic Youth Winds의 "Songs Our Parents Love" 가요 무대 시리즈 ٠
- "일본의 소리" 시리즈, 일본풍 레퍼토리 포함

국제적인 업적들

PWO는 4년마다 열리는 세계 최고의 관악 오케스트라가 모이는 2005년 네덜란드 케르크라데 세계 음악 경연대회에서 1위를 차지하며, 세계 무대에서 싱가포르를 알리고 뛰어난 성과를 보였다는 것을 자랑스럽게 여깁니다. 2013년 PWO는 스페인 발렌시아 시 국제 관악기 대회에서 2위를 차지했습니다. 2018년 PWO는 고향인 싱가포르 국제 밴드 페스티벌에서 콘서트 부문 금메달을 수상했고, 이후 2022년 같은 페스티벌에서 객원 오케스트라로 공연했습니다.

PHILHARMONIC V

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA



객원 지휘자 및 솔리스트

PWO는 관악 오케스트라, 지휘자, 작곡가 및 음악가의 저명한 권위자들과의 파트너십을 통해 지속적인 성장과 발전을 위해 노력합니다. 또한 민족 악기, 춤, 합창 음악, 일본 북, 플라멩코 춤, 모래 예술과 같은 다른 예술 형식의 음악가 및 전문가와 협력하여 여러 분야를 연결하고 좋은 관계를 유지하고 있습니다.

지역 사회 참여 및 교육

PWO는 음악이 변화를 가져올 수 있다고 생각하는 모든 곳에서 공연함으로써 일반 대중에게 음악을 제공합니다. 이러한 공연 자원봉사를 통해 PWO는 미래의 연주자들에게 영감을 주고, 음악에 접근할 수 있게 하고, 사회적 대의를 지원하고자 합니다.

PWO는 국립예술회의의 프로그램과 기획에 정기적으로 참여하고 있습니다. 예를 들어 싱가포르 예술 축제 (Singapore Arts Festival), 문화 공간 예술 시리즈 (Arts in Your Neighbourhood Series), 실버 예술 축제 (Silver Arts Festival) 등이 있습니다. Gardens by the Bay, Botanic Gardens, Marina Bay Financial Centre, Esplanade Outdoor Theatre와 Toa Payoh, Tampines, Boon Keng, Yishun, Pasir Ris 같은 중심지에서 공연하는 등 음악을 주민들에게 제공하고자합니다. PWO의 소규모 연주 그룹 또한 학교의 예술교육 프로그램을 위해 정기적으로 공연합니다. PWO는 또한 Yellow Ribbon Run, Pathlight School 및 Car-Free Sundays와 같은 사회적 행사들을 지원합니다.

2014년에는 PWO는 싱가포르 아동 자선 협회 기금 마련 콘서트를 개최하여 싱가포르 달러 35,000을 모금했습니다. 또한 2022년 10월 갈라 콘서트에 기념 행사로 SGEnable, Caregivers Alliance Limited, The Business Times Budding Artist Fund와 같은 수혜자들을 초대했습니다.

또한 PWO는 음악가와 지휘자가 진행하는 상급 음악 클래스를 진행합니다. 오케스트라는 또한 작곡가와 편곡가가 자신의 작품을 연주할 수 있는 플랫폼 역할을 하여 지역 재능을 선보일 수 있는 기회를 제공합니다.



Piccolo, Flute, Dizi, Ocarina 피콜로, 플루트, 디지, 오카리나 Andy Koh

Piccolo & Flute 피콜로 & 플루트 Sylvia Seow Shu Feng

Flute

플루트

Koh Meng Jin, Keith Loh Wan Shan Sheng Jia-min

Oboe 오보에 **Tian Keyun**

Alto & Bass Clarinets 알토 & 베이스 클라리넷 **Yogendran Kumar**

Bass Clarinet 베이스 클라리넷 Lim Lip Hua

Contrabass Clarinet 콘트라베이스 클라리넷 Jerry Tan

Bassoon 바순 Aw Zhan Hao Koh Swee Jin

Bassoon & Contrabassoon

Oboe & Cor Anglais 오보에 & 코르 앵글레 Tay Kai Tze

E-flat & B-flat Clarinets Eb & Bb 클라리넷 Kennede Sng

B-flat Clarinet Bb 클라리넷 **Aaron Chua** Anzawa Makoto Rey Kwan Azman Shah **Cheong Mun Hoe** Elvin Koh Fikri Yeong Francesca Peck Gavilan Neo Zhi Kai Juan Maringka Katrina Wu Keith Lee Yu Xiang Lee Wai Teng Claire Oliver Tan Shie Rui Qi Yap Fangyu

바순 & 콘트라바순 **Emerald Tan**

Soprano & Alto Saxophones 소프라노 & 알토 색소폰 **Breyann Lennard Bantoc**

Alto Saxophone 알토 색소폰 Aloysius Wong Jun Quan

Tenor Saxophone 테너 색소폰 Justin Ng Jin Wen

Baritone Saxophone 바리톤 색소폰 Jax Jiaxin Chen



Flugelhorn & Trumpet 플루겔혼 & 트럼펫 Cai Mingyao

Trumpet

트럼펫 Chin Jia Wi Chong Loo Kit **Choy Wei Peng Owen Jasper Boey** Joshua Tan **Justin Chia** Koh Mi Yo William Oo

French Horn & Conch 프렌치 호른 & 고둥 Kartik Alan Jairamin

Tuba 튜바 **Ben Pei** Tan Yao Cong Teo Kay Min

Double Bass 콘트라베이스 Lee Mian Jun Sanche Jagatheesan

Uvahraaj Anbarasan

Percussion 타악기 **Angeline Wee Chloe Lim Miranda Christopher Kong Wai Kin** Chua Xing Zhi

French Horn 프렌치 호른

Aidil Syukri Cera Gabrielle Arca De Vera Joshua Michael Goutama **Robins Marcus William Vernon**

Euphonium 유포니움 Goh Peng Kerng Lim Chin Seng

Trombone 트롬본

Lim Zheng Xi Ezra **Ong Han Yang** Ong Jiin Joo Valerie Gay

Bass Trombone 베이스 트롬본 Ng Jun Jie

Melvin Leong Yong Ying Qing Nicole

Timpani 팀파니 Yeow Ching Shiong

Piano 피아노 Li Meng

Harp 하프 Sarah Wong







Philharmonic Wind Orchestra would like to express our deepest gratitude to the following, without whom this concert would not have been possible.

필하모닉 윈드 오케스트라 (PWO)는 이 연주회가 가능하도록 든든한 지원을 주신 다음 분들과 단체들께 깊은 감사의 마음을 전합니다.

> Our generous donors: 저희는 아낌없는 기부를 해주신 후원자분들께 감사드립니다:

Jenny Leng Yamaguchi Michiko Aaron Chua Lim Meng Tong **Chan Soo Chee** Ho Weng Siong Daniel Shen Long Guang Christopher **Richard Harding Quantum Healthcare** Sheng Jia-min **Aviation Virtual Pte Ltd** Yeong Wai Cheong Victor Ng Kok Tse Wei Tay Kai Tze Melvin Leong Chye Hoon Pin **Jolie Giouw Stuart Andrew Palmer** Arun Mahizhnan Choy Meng Yew **MusicGear** Puspanathan K The Band World

Danny Leow Ong Soo Ling Peter Foo **Jeffrey Goh** Sirisena Mervyn **Miles Fenley Adeline Goh**

Chang Ruishan Tan Xin Hui Tan Xing Yi Hsu Li Chuan Lin Yuankai Koh Chye Hock Chuah Keat Yi Lau Lifeng The family of Mr Luk Hoi Yui Seah Yu Hwee **Adrian Chiang George Goh Tiong Yong Band Fusion** Adrian Cheong Yap Wai Hoong Andy Sim **Brandon Wong**



Trailblazer Foundation for supporting our tour to WASBE 2024 Trailblazer Foundation께 WASBE 2024 투어 지원에 진심으로 감사드립니다.

WASBE and the WASBE 2024 Gwangju Conference Local Organizing Committee for their support WASBE와 WASBE 2024 광주 콘퍼런스 지역 조직위원회 도움을 주셔서 감사드립니다.

Darence Leng, Music Elements, MusicGear, Orchestra of the Music Makers, Wang Chenwei, and WASBE for the loan of instruments 다렌스 랭(冷)님, 뮤직엘리먼츠 (Music Elements), 뮤직기어 (Music Gear), Orchestra of the Music Makers, 작곡가 왕첸웨이님, WASBE에게 악기 대여에 대한 감사드립니다.

MusoSpace for rehearsal venue and support 리허설 장소와 지원을 제공해주신 무소스페이스 (MusoSpace)에게 감사드립니다.

Fikri Yeong and Lee Junyoung for the Korean translation of this concert programme 이 연주회 프로그램의 한국어 번역에 대해 피크리 영님와 이준영님께 감사드립니다.

All past conductors and soloists for sharing their musical experience with us

모든 과거 지휘자 및 솔리스트 여러분께 음악적 경험을 우리와 함께 공유해 주셔서 감사드립니다.

All individuals and organisations that have in one way or another contributed to the development of Philharmonic Wind Orchestra PWO의 발전에 어떤 방식으로든 기여해 주신 모든 개인 및 단체에 감사드립니다.

Our families, friends, and loved ones for their support and understanding 우리 가족, 친구, 사랑하는 사람들에게 변함없는 지지와 이해를 해주셔서 진심으로 감사드립니다.

Supported by:





PHILHARMONIC V

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

PHILHARMONIC WIND ORCHESTRA

FUND

Philharmonic Wind Orchestra

Music Director 음악 감독, 주 지휘자 **Associate Music Director** (Ensembles) 앙상블 음악 감독 Assistant Conductor 부지휘자 **Principal Guest Conductor** 주 객원 지휘자 **Founding Artistic Director** 창립 예술 감독

Board of Directors 이사회 Chairman 집행 위원장 Members 이사회 구성원

Management 경영

Orchestra Management 오케스트라 경영 팀

Library 악보 관리 팀

Leonard Tan Tay Kai Tze

Lau Lifeng **Timothy Reynish**

Robert Casteels

Koh Chye Hock **Choy Meng Yew Brando Tan** Tay Kai Tze

Melvin Leong (Head)

Oliver Tan (Head) Sheng Jia-min

Lim Lip Hua (Head)

Finance 재무부

Digital Media and Archives 오케스트라 디지털 아카이브 팀

Matthew Tan Sharon Tan

Yap Fangyu

Fikri Yeong (Head) Amanda Yeo **Oliver Tan Ong Jiin Joo** Sharon Tan Sanche Jagatheesan

Programmes & Outreach 프로그램 및 커뮤니티 아웃리치 팀

Artistic Planning 예술 기획팀

Creative Production 창작 제작팀

Corporate 기금 조달 및 후원 팀

Marketing & Communications 마케팅 커뮤니케이션 팀 Aaron Chua (Head)

Kartik Alan Jairamin **Samuel Phua**

Elvin Koh (Head) Hong Ran

Jolie Giouw (Head)

Jax Chen (Head) Jerry Tan Lionel Lye Marcus Teo Sylvia Seow Shu Feng



Section Coordinators 섹션 리더

Flute 플루트	Darence Leng Hong Ran
Clarinet 클라리넷	Dominic Koh Ralph Emmanuel Lim
Oboe 오보에	Priyadarshini Tay Kai Tze
Bassoon 바순	Sim Kang Rong
Saxophone 색소폰	Breyann Lennard Bantoc Keith Kok Shan Hwee
Trumpet 트럼펫	Justin Chia Owen Choy
French Horn 프렌치 호른	Kartik Alan Jairamin Lee Yan Liang
Trombone 트롬본	Lam Bo Xiang

Ryan Christopher Lim Ming Fu

Euphonium 유포니움	Vincent Tan
Tuba 튜바	Daniel Kiang Kenrick Quek Tong Jie
Double Bass 콘트라베이스	Sanche Jagatheesan
Percussion 타악기	Christopher Kong Wai Kin Yeow Ching Shiong







LESTRA SINGA

11

.

GWANGJU GYEONIGIA A

VEBO

TIHd .

ĉ

Serve

MUSICIAN

PRMONIC WIND ORCH

Philharmonic Wind Orchestra

MILHARMONIC

PHILHARMONIC WI

PL



Presented by











